



Firenze
perBene

Syracuse University students for the project “Firenze per Bene”

Winter Semester 2015



America Garza
Nelo Keith Lang
Ashley Seyfried
Ben Lee
Sara Pollicastro
Vincent Tamburino

Acknowledgements

Vittorio Gasparrini, UNESCO Centre of Florence

Carlo Francini, UNESCO Office of the Municipality of Florence

Chiara Bocchio, UNESCO Office of the Municipality of Florence

Professor Piombino, Syracuse University Supervisor

Professor Spini, Syracuse University Coordinator



Internship on Firenze perBene

As one, we were to and are to continue to uphold the values of UNESCO, World Heritage Sites and of the project "Firenze perBene". Together we worked to increase awareness of the historical value of Firenze as well as show the importance of our work to others who may have not been aware of the preservation efforts.

Insieme sosteniamo i valori dell'UNESCO, dei siti Patrimonio Mondiale e del progetto "Firenze perBene". Insieme lavoriamo per incrementare la consapevolezza del valore storico di Firenze e per mostrare l'importanza del nostro lavoro a coloro che sono meno coscienti degli sforzi necessari per la conservazione di tale patrimonio.



Introducing UNESCO

- Est. 1945
- 195 Members
- “intellectual agency” of the United Nations
 - “political and economic agreements are not enough to build a lasting peace”
 - “must be established on the basis of Humanity’s moral and intellectual solidarity”
- Objectives
 - mobilize education
 - build intercultural understanding
 - pursue scientific cooperation
 - protect freedom of expression

- *Fondata nel 1945*
- *195 membri*
- *“Istituto di cooperazione intellettuale” dell’ONU*
 - *“provvedimenti politici ed economici non sono sufficienti a garantire una pace duratura”*
 - *“(Pace) costruita sulla base di comprensione tra popoli e cooperazione intellettuale”*
- *Obiettivi*
 - *miglioramento sistemi educativi*
 - *sviluppo comprensione tra popoli*
 - *cooperazione scientifica*
 - *difesa della libertà di espressione*



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

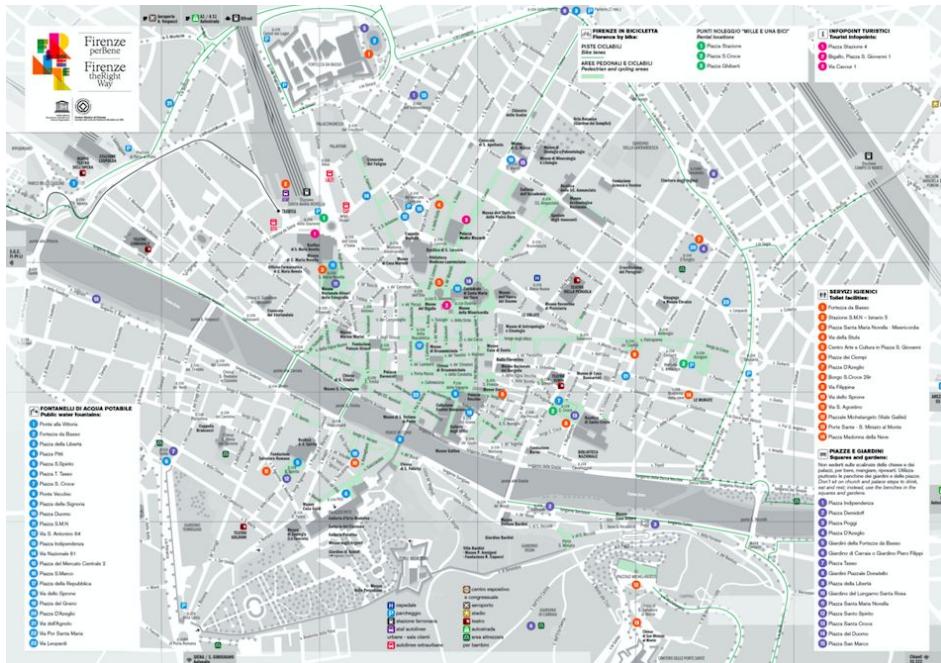
What is a World Heritage Site?



"A natural or man-made site, area, or structure recognized as being of outstanding international importance and therefore as deserving special protection. Sites are nominated to and designated by the World Heritage Convention (an organization of UNESCO)."

"un sito, un'area o una struttura naturale o artificiale riconosciuti di particolare importanza internazionale e perciò meritevoli di una protezione speciale. Questi siti sono indicati nella Convenzione sul Patrimonio dell'Umanità" (organizzazione dell'UNESCO)

What is the Historic City Center?



"the 13th-century cathedral (Santa Maria del Fiore), the Church of Santa Croce, the Uffizi and the Pitti Palace, the work of great masters such as Giotto, Brunelleschi, Botticelli and Michelangelo."

-UNESCO, *Historic Centre of Florence*

"la duecentesca cattedrale di Santa Maria del Fiore, la Basilica di Santa Croce, gli Uffizi e Palazzo Pitti, capolavori di grandi maestri come Giotto, Brunelleschi, Botticelli e Michelangelo"-UNESCO, *Historic Centre of Florence*

Firenze per Bene

The “Historical Center of Florence” has been a UNESCO World Heritage Site since 1982. Therefore, it is our duty as citizens of the world to respect, protect, and enhance Florence so that it may be passed onto future generations authentically and intact.

Il "Centro Storico di Firenze" dal 1982 è sito UNESCO Patrimonio dell'Umanità. Pertanto, è nostro dovere, in quanto cittadini del mondo, rispettarlo, salvaguardarlo e valorizzarlo, affinché venga consegnato integro ed autentico alle future generazioni.



Firenze perBene Continued

The Firenze per Bene is a project presented by the UNESCO Office of the Municipality of Florence in which the mission is to educate tourists and citizens in order to achieve an attitude of respect and appreciation of the historical and artistic heritage of the Historic Centre of Florence, inscribed in the World Heritage List since 1982. This will be achieved through the elimination of the coercive tone of the prohibitions and through an augmentation of the awareness of being in an environment of exceptional beauty, in which all must help in its conservation and development.

Firenze perBene è un progetto promosso dall'Ufficio UNESCO del Comune di Firenze per educare turisti e residenti al rispetto del patrimonio storico e artistico del Centro Storico di Firenze, iscritto nella Lista UNESCO del Patrimonio Mondiale dal 1982. Questo obiettivo può essere raggiunto non attraverso le proibizioni, ma attraverso il raggiungimento della consapevolezza di vivere in un ambiente di eccezionale bellezza la cui conservazione e mantenimento richiedono l'impegno di tutti.



Intern Roles

From keeping up social media to photographing the streets of Florence, the roles distributed through this internship varied between the six interns. These roles contributed to the functioning of the Firenze perBene project this semester.

Il contributo dei 6 stagisti di questo semestre nell'ambito del progetto "Firenze per bene" consiste tra l'altro nell'aggiornamento dei social network e nel fotografare le strade di Firenze.



Decalogue

- Text revisions
 - Clarify
 - Update
 - Relevance
- Text translations
 - Italian and english
- Complete reformatting
- Modifica del testo
 - Chiarezza
 - Aggiornamento
 - Pertinenza
- Traduzione del testo
 - italiano e inglese
- Riformattazione completa

Firenze per Bene

The brochure is divided into two main sections: Italian (left) and English (right). Both sections are organized into 10 numbered points, each accompanied by a small icon and a brief explanatory text.

Italian Section (Left):

- Goditi la bellezza del Centro Storico con calma. Trova il tempo per riflettere su quello che stai vedendo e sul valore dei tuoi gesti.
- Non sporcarsi e non danneggiarla: non scrivere sui muri, evita di gettare per terra cartucce, bottiglie di plastica, gomme da masticare, mozziconi di sigarette e rifiuti di ogni genere.
- Utilizza i bagni pubblici, le palestre ciclabili e i fontanili dell'acqua. Non sederti sulle scalinate delle chiese, nei palazzi per bere e mangiare. Approfita dei giardini e delle piazze per ristorarti con comodità.
- Non apprezzare l'acqua, soprattutto in estate, sia durante il soggiorno in albergo, sia durante la tua visita alla città.
- Respetta la cultura, i modi di vita degli abitanti e il loro rispetto reciproco. Troppe volte ti tenno un comportamento consenso nei luoghi di culto e nei musei della città.
- Utilizza i trasporti compatibili con l'ambiente, privilegiando soprattutto i mezzi pubblici, i servizi di "Car Sharing" e "Taxis multiple". Biciclette e mezzi elettrici possono essere noleggiati in diversi luoghi della città.
- Ricorda che esistono le persone diversamente abili. Evita di ingombrare i marciapiedi e i punti di sosta e di discesa.
- Non sporcare la bellezza del centro storico e tutti i suoi monumenti, in primo luogo in Italia e poi in Europa, nel contesto fiorentino che nasce e si sviluppa il concetto di Rinascimento. Guarda patrimonio culturale a Firenze un occhio unico: tuo il punto di vista storico che esiste.
- TO THE MUSEUM Florence welcomes you with friendliness. LOVING you, it presents itself to you in all its beauty. It is a place where you can feel at home, because it belongs to you. Help us in preserving it so that one day the city could welcome your sons, daughters, friends and relatives. Here is some advice for participating in the preservation of the city. Following these rules you can protect the city, follow the right way and the world will be thankful to you. Thank you very much!
- INFO POINT Palazzo Strozzi, 4 tel. 055 3105000 info@turismofirenze.it 055 3105000 Lunedì - Venerdì 08.30-14.00 Giovedì 08.30-14.00 Domenica e Feste 09.00-14.00 Domenica e Feste Aeroporto A. Vespucci a Firenze Biglietti postali Biglietti treni E-tickets Bus elettrici biglietti@trenitalia.it 055 3105000 Lunedì - Venerdì 08.30-14.00 Giovedì 08.30-14.00 Domenica e Feste Hotel e Parcheggio Hotel e parcheggio non sono liberi, vai al sito www.visitfirenze.it e fai sapere che cosa vorresti conoscere su di loro. Gasse per aver collaudato con noi, e torna a visitarci. Grazie anche a te! Seguiteci sulla città. FIRENZE PER BENE è un progetto del Comune di Firenze - Ufficio UNESCO in collaborazione con la Fondazione Angel di Santo, il Centro INCOGNITO, la Fondazione Giorgio Cini, la Fondazione Ufficio UNESCO - Sviluppo urbano e Cultura di cui fa parte il Progetto di Sviluppo Sostenibile della Fondazione Romaldo Risi (Fondazione Romaldo Risi Firenze/Paschi della Risi).

English Section (Right):

- The Historical Center of Florence has been listed as a UNESCO World Heritage Site since 1982. It is a unique site belonging to all the people of the world, independent from the country in which they live. LOVING you, it presents itself to you in all its beauty. It is a place where you can feel at home, because it belongs to you. Help us in preserving it so that one day the city could welcome your sons, daughters, friends and relatives. Here is some advice for participating in the preservation of the World Cultural and Natural Heritage, which in 1992 with the aim of fostering the international exchange of knowledge for the preservation of the cultural and natural heritage of the world due to its unique value and beauty.
- The Historical Center of Florence represents a unique artistic realization, which has influenced the development of a continuous creation within centuries, including institutions, churches, palaces and squares. The Florentine Renaissance has exerted a predominant influence on the development of architecture and urbanism. Fest in Italy has been born in this city. This movement has spread and given the concept of Renaissance. This heritage gives Florence a unique position in the world and a special point of view.
- Use public restrooms, bicycle paths and public water fountains. Don't sit on church and palace steps to drink and eat. Enjoy the gardens and the squares to refresh yourself comfortably.
- Remember that there are people with disabilities. Avoid obstructing sidewalks and their access points.
- Don't waste water, especially in the summer, during your stay in hotel as well as visiting the city.
- Take the time to visit, in addition to the most well-known, minor museums and to experience the less famous streets and the squares.
- Use the touristic info Points. They'll help you to live the historical center of Florence in a better way.
- Respect the culture, way of living of the people and their right respect. Remember to keep appropriate behavior in places of worship and museums of the city.
- Enjoy the beauty of the historical center with ease. Please try to think about what are you seeing and give value to your actions.
- Respect the environment focusing on sustainable tourism, buy local handicrafts and choose restaurants that use local products; don't buy fast merchandise. In this way you'll taste the best of Tuscan culture and hospitality.
- INFO POINTS Palazzo Strozzi, 4 tel. 055 3105000 info@turismofirenze.it 055 3105000 Lunedì - Venerdì 08.30-14.00 Giovedì 08.30-14.00 Domenica e Feste 09.00-14.00 Domenica e Feste Aeroporto A. Vespucci a Firenze Biglietti postali Biglietti treni E-tickets Bus elettrici biglietti@trenitalia.it 055 3105000 Lunedì - Venerdì 08.30-14.00 Giovedì 08.30-14.00 Domenica e Feste Hotel e Parcheggio Hotel e parcheggio non sono liberi, vai al sito www.visitfirenze.it e fai sapere che cosa vorresti conoscere su di loro. Gasse per aver collaudato con noi, e torna a visitarci. Grazie anche a te! Seguiteci sulla città. FIRENZE PER BENE è un progetto del Comune di Firenze - Ufficio UNESCO in collaborazione con la Fondazione Angel di Santo, il Centro INCOGNITO, la Fondazione Giorgio Cini, la Fondazione Ufficio UNESCO - Sviluppo urbano e Cultura di cui fa parte il Progetto di Sviluppo Sostenibile della Fondazione Romaldo Risi (Fondazione Romaldo Risi Firenze/Paschi della Risi).

Logos:

- Comune di Firenze
- Ufficio UNESCO
- Centro INCOGNITO
- Fondazione Giorgio Cini
- Fondazione Ufficio UNESCO
- Fondazione Romaldo Risi
- Progetto di Sviluppo Sostenibile della Fondazione Romaldo Risi
- Ufficio Turismo e Firenze Paschi

Infographics

- Relatable social media posting
 - Enhancing outreach through design
 - Collaborative translations
 - Promoting the Decalogue
-
- *Inserimento di post dei social network inerenti*
 - *Maggiore diffusione attraverso la grafica*
 - *Collaborazione per le traduzioni*
 - *Promozione del Decalogo*



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Historic Centre of Florence
Inscribed on the World Heritage List in 1982





Florence only
needs one city
pig.

Remember to throw out your
bottles and wrappers to keep,
"The Historic Centre of
Florence" UNESCO World
Heritage site, clean.

Firenze non ha
bisogno di un
altro "Porcellino"
in città.

Ricordati di buttare le tue bottiglie
ed imballaggi vari negli appositi
cestini, così da mantenere pulito il
"Centro Storico di Firenze", sito
Patrimonio Mondiale UNESCO.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Historic Centre of Florence
inscribed on the World Heritage List in 1982





Dance the
night away,
baby

but don't forget to keep the
music at a level that's respectful
of the locals in this UNESCO
World Heritage Site.

Ballate pure
tutta la notte!

Non dimenticate, però, di tenere
la musica ad un volume che non
disturbi tutto il vicinato, siamo
in un luogo che è stato
Patrimonio Mondiale.



Firenze
perBene



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Historic Centre of Florence
inscribed on the World Heritage List in 1982



Fermati a guardare

con attenzione i dettagli dei monumenti in tutta Firenze. L'intero Centro Storico di Firenze, sito Patrimonio Mondiale UNESCO, ha una miriade di chiese, musei e parchi da visitare. Diventa turista per un giorno e scopri anche le aree meno visitate della città.

Stop and stare

at the details of the attractions all over Florence. The Historic Centre of Florence UNESCO World Heritage site, has tons of churches, museums, and parks to offer. Be a tourist for the day, or discover the less visited areas of the city.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Historic Centre of Florence
Inscribed on the World Heritage List in 1982

Photographing Florence

Traveling to site locations and photographing the uniqueness that is Florence, serves the purpose of exposing the beauty one can find when they take a moment to appreciate the monuments, peoples and intricacies which are before them. These photos are accompanied by a note of information in both Italian and English; essentially telling a story.

Visitare e fotografare l'unicità di Firenze serve a mostrare la bellezza che si scopre quando ci prendiamo del tempo per apprezzare i monumenti, le persone e la ricchezza che abbiamo davanti. Queste foto, con le loro note in Italiano e Inglese, raccontano una storia.



Site Location Research

The site location research portion of the internship at the Centre for UNESCO of Florence is done in order to inform both Italian and foreign audiences of the rich historical context for which the sites of Florence exist. Providing a brief narrative of each sites' history encourages the reader to explore more into the subject. Highlighted with a photo depicting each location, the mission is to engender appreciation of Florence's many attractions.

Info note Giardino delle Rose*



Come parte del tirocinio presso il Centro per l'UNESCO di Firenze, la ricerca in loco serve a presentare al pubblico italiano e straniero la ricchezza storica dell'ambiente di cui fanno parte i siti di Firenze. Fornendo un breve racconto della storia di ogni sito si incoraggia il lettore a conoscere più a fondo l'argomento. Grazie anche ad una foto di ogni sito, si cerca di far apprezzare sempre di più le molte attrazioni di Firenze.

Social Media

- Spreading Decalogue messages
- Intern v. Administrative posts
- Common trends
- *Diffusione messaggi del Decalogo*
- *Post degli stagisti vs post dell' amministrazione*
- *Tendenze generali*

Image 1.

10/21/2015 9:09 am	 Maddalena di Donatello			76		1		1	
10/21/2015 9:07 am	 Firenze per Bene shared Città di Firenze's video.			94		3		0	
10/20/2015 1:41 pm	 Firenze poco conosciuta shared Firenze poco conosciuta's video.			150		4		2	
10/20/2015 10:30 am	 Be a tourist for the day by discovering the less visited areas of the city! Walk across the Arno and explor			411		28		18	

Image 2.

10/31/2015 8:35 pm	 Firenze per Bene shared World Tourism Organization (UNWTO)'s photo.			101		4		0	
10/30/2015 8:20 pm	 Take care of the UNESCO World Heritage site, "The Historic Centre of Florence" using one of our favo			2K		120		111	

Image 3.

11/07/2015 11:04 am	 Caption this spot with a phrase that expresses what your favorite part about cultural diversity in the Worl			53		6		8	
11/05/2015 11:33 am	 Which is your favorite Florentine church? The UNESCO World Heritage site, "The Historic Centre of Fl			222		10		15	
11/05/2015 1:22 am	 MOSAIC OF CHANGE - 7 THEMES OF UNESCO			74		3		1	



Finalized Products

Here, we will discuss the varying projects that were completed this semester and explain the importance of the work that went into each individual component.

Ora presenteremo i vari progetti realizzati questo semestre e spiegheremo l'importanza del lavoro svolto in ognuno dei diversi ambiti.



Revised Decalogue

- New text
 - rewritten and updated
- Revised translations
- New Format -- easy read

- *Un nuovo testo*
 - *riscritto e aggiornato*
- *Traduzioni corrette*
- *Un nuovo formato facile da leggere*



Youth Decalogue

Using infographics to promote the message similar as the regular decalogue, however directed and revised for younger people such as students, younger italians, etc.

Uso dell'infographics per promuovere il messaggio del decalogo più direttamente ad un pubblico più giovane di studenti, giovani Italiani ecc.



Native Florentines Do Not Appreciate Public Drunkenness. So Please Respect Their Livelihoods By Not Over Drinking and Shouting in the Streets Early in the Morning.

I fiorentini non amano vedere ubriachi per le strade, quindi siete pregati di rispettare la quiete nei luoghi pubblici.

Companion Handouts

- Content Research
- Choosing Sites
- Themed topics
- Photography
- Italian translations
- Spreading the word

- *Ricerca dei contenuti*
- *Scelta dei siti*
- *Selezione degli argomenti*
- *Fotografie*
- *Traduzioni in Italiano*
- *Distribuzione*



Firenze per Bene
Florence the Right Way

Join Florence The Right Way in appreciating the hidden of the Historic Centre of Florence, UNESCO World Heritage site. Check out some of our favourite sites in the city!

Unisciti a Firenze per bene nel scoprire i luoghi speciali del Centro Storico di Firenze, sito Patrimonio Mondiale UNESCO. Dai un'occhiata ad alcuni dei nostri luoghi preferiti in città.



San Niccolò

Piazza Piove,
1/A, 50122 Firenze

The San Niccolò neighbourhood isn't far from the Ponte Vecchio, sporting authentic Italian cuisine and delicious gelato this spot is a great place to grab a much needed snack after a long day.

Il quartiere di San Niccolò non è distante dal Ponte Vecchio e offre il posto ideale per prendere una pausa dopo una lunga giornata. Infatti si possono trovare locali che offrono un'autentica cucina italiana ed un ottimo gelato.



Gardino Delle Rose

Viale Giuseppe Poggi,
2, 50125 Firenze FI

This garden is known to house over 400 types of unique rose plants, as well as a Japanese garden. It's a quiet park where you can sit down, read a book or get a respite from the chaos of the city centre.

Questo Giardino - situato nell'Oltrepò - è famoso per avere più di 400 specie di rose e un giardino giapponese. È un luogo tranquillo in cui è possibile leggere un libro o prendersi una pausa dal caos del centro.



Piazzale Michelengelo & Il Gardino Dell'Iris

Piazzale Michelengelo,
50125 Firenze FI

After peeling of San Miniato al Monte and the stunning view on Piazzale Michelangelo, you have to visit its Garden, one of the wonderful hidden gems of the city. Over 1,300 species are in the tree garden, just past the Piazzale's East Balcony.

Dopo aver visitato San Miniato al Monte e aver ammirato il panorama incredibile che si gode da Piazzale Michelangelo, ci si può spostare verso Montebello verso il Giardino dell'Iris. Il Giardino dell'Iris è uno delle gemme nascoste della città. Questo giardino, che ha più di 1.300 specie di fiori, ha ingresso gratuito, e si trova appena superata la balconata est del Piazzale.



San Miniato al Monte

Via delle Porte Santa,
34, 50125 Firenze

This church has a fun geometric facade and an incredible view that overlooks the entire city. Stay to peek inside this church filled with art and architectural masterpieces.

Questa chiesa ha una facciata geometrica nota in tutto il mondo, qui è possibile godersi un'incredibile panoramica. Ricoperto all'interno della chiesa di San Miniato, ammirando i capolavori d'arte e architettura che ospita.

Individual Projects

What each of us have learned, and how we plan to reflect on our experiences

Cosa abbiamo imparato e cosa ricaveremo dalle nostre esperienze





Relevance

Why does all of this matter? Florence is home to a variety of international students, tourists, and Italian families. Taking the principles of Firenze per Bene and implementing them in your daily life is a way to ensure a safe, clean, city for years to come.

Perchè facciamo tutto questo? Firenze è la casa di tantissimi studenti internazionali, turisti e famiglie italiane. Seguire nella vita quotidiana i principi del progetto “Firenze per bene” è un modo per assicurare una città sicura e pulita per gli anni a venire.



Impact

- Cleaning up after your pets if you have any
 - Not exiting bars with drinks in hand
 - Learn about the history around you
 - Cigarettes
- *Evitare che i propri animali domestici sporchino i luoghi pubblici*
 - *Non uscire dai bar con bottiglie in mano*
 - *Conoscere la storia che ci circonda*
 - *Sigarette*



Exploring Florence



...and even beyond the main sites



in closing...

